



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年五月一日（星期三）

目 錄	頁
照顧老人為政府與家庭共同責任	1
特別三零一法案報告提及香港	2
世貿達成開放基本電訊市場協議	3
亞洲債券結算交收系統區域網絡	4
危險天台僭建物將予清拆	5
若干建築工序須領新噪音許可證	6
政府土地招標承租	7
外匯基金運作	8

## 照顧老人為政府與家庭共同責任

\*\*\*\*\*

政府的老人政策是盡量令年老的市民能與家人和親人在家中共渡晚年。

衛生福利司霍羅兆貞今日（星期三）在立法局動議辯論「老人政策」時說：「我們的基本政策目標是盡量讓更多的人這樣度過晚年。」

霍羅兆貞同意政府有特別的責任照顧和支援「需要特別照顧的老人」，即健康欠佳、經濟拮据、且往往孤苦無依，沒有家人照顧的老人。

然而她表示，確保有需要的老人得到適當的照顧並不全是政府的責任。家庭在傳統上亦扮演主要的角色，確保老人能得到照顧，獲得應得的尊重和尊嚴。

她說：「結合這些傳統的價值觀和我們為老人提供的全面服務和經濟援助，我有信心我們能夠成功肩負起對他們的責任。」

最近寒流襲港，令許多人關注到讓老人，特別是獨居老人，在緊急時可迅速向外界求助，是十分重要的。

根據綜合社會保障援助（綜援）計劃，需要使用電話的老人可領取有關的特別津貼。

她說：「為確保需要特別照顧的老人知道這項援助，社會福利署署長剛公布了一項新措施，由該署派員主動探訪領取綜援的獨居老人，告知他們可領取這項津貼，並協助他們申請。」

此外，社會福利署亦帶頭統籌其他政府部門、非政府機構和各區的地區組織，把社區和義工的支援組織起來，接觸亟需援助的老人。有關方面將編訂一份這類老人的名單，並物色義工定期探訪這些老人。當局已撥出一千七百萬元在未來兩年進行這項試驗計劃。

完

特別三零一法案報告提及香港

\*\*\*\*\*

香港政府獲悉，美國貿易代表剛發表本年度的特別三零一法案報告，將香港與另外十九個貿易夥伴一併列入法案內的「其他觀察」類別。

工商科發言人今日（星期三）表示：「對於本港已經堅決及盡力在港實施保護知識產權工作，但仍被列入『其他觀察』類別，我們感到詫異。」

「不過，報告對香港政府採取多項措施執行保護知識產權工作表示認同，我們則感到高興。我們又知悉，美國計劃於六個月內檢討香港的情況。」

「香港政府堅決及全力打擊侵犯版權及偽造商標的活動，根據香港的法例對付違法人士，我們亦會繼續實施加強保護知識產權的工作。」

「在立法方面，侵犯版權的最高罰款額已於去年五月大幅提高。新的侵犯版權條款於今年四月二十四日獲立法局通過，任何人士在香港以外製造翻版製品以進口本港，均屬違法。任何人士，無論在港或其他地方協助、教唆或從事該些活動，亦屬違法。」

「這有助當局更有效對付在中港兩地邊境策劃侵犯版權活動的人士。新邊境措施亦快將實施，令版權擁有人可向法院申請，要求頒令把涉嫌侵犯版權的進口貨品扣押，以便展開民事訴訟。此措施是海關現有的刑事執法行動外另一打擊侵犯知識版權行為的方法。」

「此外，我們亦積極採取以下執法行動：

（一）採取積極主動的執法方式，就本地及中港邊境涉及與黑社會及有組織刑事成份的侵犯版權活動進行情報搜集及調查工作，海關與警方在這方面已有緊密的合作；

（二）執法人員的數目在過去三年增加了百分之四十，以增強海關在執法、檢控、搜集情報、邊境監視及堵截的能力；及

（三）香港海關與廣東省及深圳經濟特區內負責知識產權的執法機關建立更緊密的關係。而在一些工作上亦已取得良好的進展，包括設立特定的聯絡點、交換資料及情報、安排訪問及舉辦研討會，以及在適當時展開遏止盜版活動的聯合行動的可能性。」

根據特別三零一條款，美國貿易代表每年均須公布一系列名單，列出未能向美國在當地涉及知識產權投資提供足夠保護的國家。

該些名單是按侵犯知識產權的嚴重程度由高至低分爲下列級別：「優先國家名單」、「優先觀察名單」及「一般觀察名單」。此外，並有最低程度的「其他觀察」類別。

今年的報告中，約有五十個國家被列入「其他觀察」以上的名單，而約有二十個貿易夥伴則被列入「其他觀察」類別。

除了被列入「優先國家名單」的國家外，美國法例並無規定須對列入其他三個名單內的國家採取特別三零一行動。因此，香港不會即時受到貿易制裁的威脅。

另外，美國貿易代表的報告將中國列爲「優先國家」。

發言人說：「我們知道中美兩國就美國關注中國保護知識產權而舉行的談判仍在進行。這是中美兩國間的雙邊貿易問題。我們希望雙方能透過對話解決問題。」

完

#### 世貿達成開放基本電訊市場協議

\*\*\*\*\*

由世界貿易組織舉辦的基本電訊服務談判於昨日（四月三十日）在日內瓦完結。會議達成開放基本電訊服務市場的協議。

協議將於一九九八年一月一日起生效。不過，參與談判的成員則可彈性地於九七年一月十五日至二月十五日期間，就他們的承諾作出最後調整，以便就談判近尾聲時所出現的幾項未完成的問題能作進一步諮詢。

參與成員均同意該些問題需要更詳細研究，並將成立一個特別小組，於九十日內開始進行諮詢，諮詢將於九七年二月十五日前完成。

三十九個世貿成員（歐洲聯盟計算爲一名成員）已就開放其基本電訊市場作出不同層次的承諾，該些成員的基本電訊服務佔全球總值逾百分之八十。

港府發言人說：「我們對世貿組織就開放基本電訊服務達成協議感到高興。基本電訊服務佔全球一個極大的市場（估計每年超過五千億美元），為香港的服務供應商提供極高的發展潛力。」

由談判達致的協議將進一步推動全球開放電訊市場的趨向，並增加了電訊業經營者打入有利可圖的外國市場的機會。

消費者亦可從開放基本電訊市場得益不少，將競爭引入市場可鼓勵更迅速的科技發展、減低服務費用及為消費者提供更多選擇。

香港在談判中作出的承諾包括完全開放本地服務的市場，如固定網絡及流動電話服務，以及一系列國際服務如回撥服務、自設對外衛星綫路及流動衛星服務。

很多參與談判的國家及地區，包括香港在內，並承諾遵守一套規管原則，以確保各電訊服務供應商之間能有公平的競爭。

這次基本電訊服務談判是於一九九四年完成的烏拉圭回合多邊貿易談判的一個延續。在烏拉圭回合結束時，參與的國家及地區同意基本電訊服務的談判應繼續進行，直至一九九六年四月底，以便參與者有更多時間談判，達致在較大程度上開放市場的目標。

完

#### 亞洲債券結算交收系統區域網絡 \*\*\*\*\*

香港金融管理局（金管局）今日（星期三）表示，現在是成立亞洲債券結算交收系統區域網絡的適當時候。

金管局總裁任志剛今早在馬尼拉舉行的亞洲開發銀行理事會第二十九屆年會上致辭時說：「在亞洲時區建立『亞洲結算系統（Asia Clear）』，進行亞洲及國際債券結算工作在目前是絕對有可能的，這個系統更可大大減低結算風險。同樣地，各個地區의支付系統亦可以互相連成網絡，最理想的當然是具備即時支付結算功能。」

任志剛補充說，健全的市場基礎設施對金融市場的發展十分重要，並援引歐洲美元債券市場作例子。一九六八年，歐洲結算系統成立，處理歐洲美元債券交

易的結算交收過賬手續，歐洲美元債券市場因此而愈趨興旺。香港方面，當金管局設立了有效率的債券結算系統後，本港的債券市場發展日趨蓬勃。

任志剛同時在演辭中指出：「香港已準備好隨時與其他市場以雙邊或多邊形式建立結算交收網絡。亞洲開發銀行作為亞洲區的首要金融機構及債券發行機構，應就發展亞洲結算系統和其他金融基礎設施網絡進行深入研究並給予支援。」

任志剛說：「發展亞洲結算系統有助改善區內資源調配或金融中介系統，對區內金融市場的發展具有重大意義。」亞洲開發銀行估計亞洲區在基礎設施方面每年所需的投資為二千八百億美元，或由現時至二零零零年需要超過一萬億美元。儘管亞洲區的儲蓄存款比率佔國內生產總值百分之三十以上，而儲備亦十分豐厚，逾六千億美元；但相比之下，區內儲蓄存款仍顯得不敷應用。

任志剛說：「簡而言之，亞洲區的金融中介系統功能並不能滿足區內的需求。我深信在發展區內金融市場及市場基礎設施方面，各國的金融政策當局均肩負重大責任。」

完

#### 危險天台僭建物將予清拆

\*\*\*\*\*

建築事務監督今日（星期三）宣布，觀塘仁愛圍部分天台僭建物將須予清拆，以保障公眾安全。

屋宇署根據《建築物條例》，今日上午向仁愛圍中興樓的所有業主發出清拆令，要求他們拆去在該樓宇天台的約二十間僭建物。

屋宇署助理署長（管制及執行）張孝威表示，該等僭建物缺乏適當的逃生通道，當火警發生時，會嚴重危害居民的生命。

有關業主須於兩個月內清拆這些僭建物，如果他們不遵守法令，政府會代他們進行清拆工作，並向他們追討有關費用，包括監工費。

張孝威指出，這次受清拆行動影響的居民約共七十五名，分別來自二十個家庭。居民如果要求房屋安置，房屋署將會根據他們的資格進行審查。

如有需要，社會福利署和觀塘政務處亦會給予居民協助。

張孝威重申，政府會堅決執行該項清拆令。屋宇署如果發現該區其他天台僭建物危害公眾安全，亦會考慮予以清拆。

他指出，自去年十一月中興樓發生簷篷倒塌意外後，屋宇署在現場附近的三幢樓宇進行廣泛勘察工作。

調查發現該三幢樓宇的外牆及天台，都建有多項僭建物。

張孝威說：「屋宇署其後向有關業主發出共一百一十二張清拆令，要求他們拆去約一百九十項僭建物。」

「大部分受影響的業主都非常合作，超過八成的僭建物已由業主自願拆去。」

「我希望其他業主都能效法他們，盡快拆去僭建物，以保障他們自己人身及財產的安全。」

完

#### 若干建築工序須領新噪音許可證

\*\*\*\*\*

由今年十一月一日開始，一些嘈吵的建築工序將會受到管制。

環境保護署高級環境保護主任黃偉康今日（星期三）說：「根據新規例，如在噪音受管制時間內在指定範圍使用五類機動設備，即手提式風炮、卸土車、推土機、混凝土車及混凝土震動機，均會受嚴格的噪音管制。」

此外，一些用手操作的建築工序，如鏈打、搭棚、以鐵桶滑槽棄置瓦礫及處理鋼枝等，亦將會受到管制。

噪音受管制時間是指星期一至六晚上七時至翌日早上七時，以及星期日和公眾假期的任何時間。至於指定範圍一般是指港島、九龍及新界新市鎮的住宅區。

黃偉康表示，根據即將在今年稍後實施的新管制措施，如在噪音受管制時間內於指定範圍進行上述的建築工序，均須獲得環保署發出的建築噪音許可證，方可進行有關工程。

他說：「然而，噪音許可證的簽發是要符合有關『技術備忘錄』內的嚴格規定，而這些管制實際上會禁止在晚上及假期進行一些必要的建築工程。」

有關指定範圍的地圖，市民可於環保署各污染管制分區辦事處查閱。建築噪音許可證的申請表格及有關的技術備忘錄亦可在各分區辦事處索取。

各分區辦事處所負責的區域及查詢電話如下：

污染管制分區辦事處	負責區域	電話
九龍及新界東	觀塘、黃大仙、西貢	二七零二 七五五二
新界北	沙田、大埔、北區	二六三四 三八零五
港島及離島	香港島、離島區	二五一六 一七三三
新界西	屯門、元朗	二四一一 九六三五
市區東	深水埗、九龍城、油尖旺	二四零二 五二五二
市區西	荃灣、葵青	二四一七 六一一零

完

#### 政府土地招標承租

\*\*\*\*\*

地政總署現正以短期租約方式招標承租五幅位於港島及九龍的政府土地。

首幅及次幅土地均位於香港筲箕灣愛秩序灣填海區，面積均約為一萬二千二百八十平方米。兩幅土地均作收費公眾停車場用途，只供領有牌照的私家車、旅遊巴士及貨車停泊，但不包括貨櫃、拖頭、拖架及貨櫃車，無論是否裝有拖頭及拖架。

兩幅土地的租約均是先定六個月，其後按月續租。

第三幅土地位於柴灣老鼠排，面積約二千五百一十平方米。

該幅土地供承租人露天存放貨物，但不包括貨櫃、拖頭、拖架及貨櫃車，無論是否裝有拖頭或拖架。

租約先定一年，其後按季續租。

第四幅土地位於荔枝角月輪街對開，面積約一點四五公頃，作收費公眾停車場，只供貨櫃車拖頭及拖架停泊。租約先定兩年，其後按季續租。

第五幅土地位於荔枝角寶輪街對開，面積約五千三百二十平方米，作收費公眾停車場，供私家車、輕型客車及貨車停泊，但不包括貨櫃車拖頭及拖架。

租約亦是先定兩年，其後按季續租。

五幅土地的截止投標日期為五月十七日（星期五）正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可到香港花園道美利大廈十四樓地政總署、九龍西區地政處及港島東區地政處。

上述辦事處亦備有關圖則以供查閱。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年五月一日

	百萬元計
開市戶口結餘	二五一三
收市戶口結餘	二二零一
改變原因：	
貨幣市場活動	減一一二
流動資金調節機制今日運作	減二零零
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減一一二
上午十時	減一一二
上午十一時	減一一二
正午十二時	減一一二
下午三時	減一一二
下午四時	減一一二

流動資金調節機制息率

借 入 放 出

四點零厘

六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.7 \*+0.2\* 1.5.96

## 香港政府外匯基金票據

## 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點九三厘
一個月屆滿	五點零二厘
三個月屆滿	五點一二厘
六個月屆滿	五點二四厘
十二個月屆滿	五點五三厘

## 外匯基金債券

期限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零二	五點一六厘	九十八點五七	六點一零厘
三年	三九零四	六點三零厘	九十九點五一	六點五九厘
五年	五一零三	六點七五厘	九十八點五八	七點二二厘
七年	七三零二	六點零二厘	九十二點三二	七點六一厘
五年	M五零二	七點三零厘	九十九點八零	七點四九厘

## 總成交額

二百七十九億八千二百萬元

完